



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 11.3.2021.
COM(2021) 116 final

2021/0061 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Europskom odboru za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i u Središnjoj komisiji za plovidbu Rajnom o donošenju standardâ za usklađene riječne informacijske servise

OBRAZLOŽENJE

1. PREDMET PRIJEDLOGA

Predmet je ovog prijedloga odluka o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) na sastanku 15. travnja 2021. i na plenarnoj sjednici Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR) 2. lipnja 2021. u vezi s predviđenim donošenjem europskog standarda za riječne informacijske servise (ES-RIS, izdanje 2021/1).

2. KONTEKST PRIJEDLOGA

2.1. CCNR i CESNI

Središnja komisija za plovidbu Rajnom (CCNR) je međunarodna organizacija s regulatornim ovlastima u području prijevoza unutarnjim plovnim putovima Rajne. Četiri države članice EU-a (Belgija, Francuska, Njemačka i Nizozemska) te Švicarska članice su CCNR-a.

U revidiranoj Konvenciji o plovidbi Rajnom potpisanoj 17. listopada 1868. u Mannheimu definira se pravni okvir za upotrebu Rajne kao unutarnjeg plovnog puta za plovidbu i utvrđuju nadležnosti CCNR-a. Konvencija koja se trenutačno primjenjuje temelji se na Konvenciji o izmjeni Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom donesene 20. studenoga 1963., koja je stupila na snagu 14. travnja 1967. Plenarne sjednice održavaju se dvaput godišnje. Na njima sudjeluju predstavnici država članica CCNR-a. Plenarna sjednica tijelo je CCNR-a za donošenje odluka. Na njoj se donose rezolucije Središnje komisije. Svaka država ima jedan glas, a odlučuje se jednoglasno. Te su rezolucije pravno obvezujuće. EU nije član CCNR-a.

CCNR je 2015. donio rezoluciju o osnivanju Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe („Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure” – CESNI). Zадaci tog odbora uključuju donošenje tehničkih standarda u različitim područjima, posebno u pogledu plovila, informacijske tehnologije i posade, ujednačenog tumačenja tih standarda i odgovarajućih postupaka te razmatranja o sigurnosti plovidbe, zaštiti okoliša i drugim područjima povezanim s plovidbom.

CESNI je sastavljen od stručnjaka koji predstavljaju države članice CCNR-a i čija su prava glasa ograničena na jedan glas za svaku državu. EU nije član CESNI-ja. Međutim, može sudjelovati u radu CESNI-ja, kao što to mogu i druge međunarodne organizacije čije se zadatke odnose na područja za koja je zadužen CESNI, ali bez prava glasa.

2.2. Predviđeni akt CESNI-ja i CCNR-a

Na sastanku koji će se održati 15. travnja 2021. CESNI treba donijeti prvo izdanje europskog standarda za riječne informacijske servise (ES-RIS, izdanje 2021/1).

Stručnjaci CESNI-ja su tijekom 2019. i 2020. pripremili nacrt za ES-RIS 2021/1. To će biti prvo CESNI-jevo izdanje standarda za riječne informacijske servise i njime će se utvrditi osnova za buduće revizije ES-RIS-a. ES-RIS 2021/1 sadržava tehničke specifikacije u područjima uređenima Direktivom 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici¹ i provedbene akte koje je Komisija donijela na temelju članka 5. te direktive. Tehničke specifikacije sadržane u provedbenim aktima temelje se na tehničkim načelima iz Priloga II. Direktivi 2005/44 i njima se uzima u obzir rad nadležnih međunarodnih

¹ Direktiva 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici (SL L 255, 30.9.2005., str. 152.).

organizacija u tom području (npr. CCNR, UNECE). U tom prvom izdanju ES-RIS-a nije bilo izmjena sadržaja tehničkih specifikacija. Relevantni standardi su u cijelosti navedeni u dijelovima i prilogima ES-RIS-a, a ne samo upućivanjem na dokumente koje je objavio UNECE. ES-RIS 2021/1 ujedno sadržava ispitni standard za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0, koji je CESNI donio 13. listopada 2020. i koji je predmet Odluke Vijeća (EU) 2020/1508².

ES-RIS 2021/1 obuhvaća sljedeće tehničke standarde za riječne informacijske servise:

dio I.: standardni elektronički prikaz navigacijskih karata i informacijski sustav za unutarnju plovidbu,

dio II.: standardno praćenje i određivanje položaja plovila za unutarnju plovidbu,

dio III.: operativni i izvedbeni zahtjevi za brodsku opremu AIS-a unutarnje plovidbe, načini ispitivanja i zahtijevani rezultati ispitivanja (ispitni standard za unutarnju plovidbu AIS),

dio IV.: standardno elektroničko izvješćivanje s brodova u unutarnjoj plovidbi,

dio V.: standardne obavijesti kapetanima.

ES-RIS će se redovito ažurirati imajući u vidu rad CESNI-jevih radnih skupina. Redovita ažuriranja ES-RIS-a potrebna su radi:

- održavanja visokog stupnja sigurnosti unutarnje plovidbe,
- praćenja tehničkog razvoja,
- osiguravanja usklađenosti s pravnim okvirom EU-a i međunarodnim zahtjevima.

Odbor CESNI-ja je na sastanku 13. listopada 2020. uvrstio donošenje standarda ES-RIS 2021/1 na dnevni red sastanka 15. travnja 2021. Prije tog sastanka 15. travnja 2021. očekuju se samo manje izmjene nacрта standarda. ES-RIS 2021/1 objavit će se na posebnoj internetskoj stranici (cesni.eu). Sve države članice EU-a imaju (zaštićeni) pristup prethodno navedenim nacrtima standarda.

Tehničke specifikacije sadržane u standardu ES-RIS 2021/1 odgovaraju tehničkim specifikacijama koje su već donesene na temelju pravnog okvira Direktive 2005/44³.

CCNR će donijeti rezoluciju o izmjeni pravilnika CCNR-a kako bi se uključilo upućivanje na standard ES-RIS 2021/1.

² Odluka Vijeća (EU) 2020/1508 od 12. listopada 2020. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) i u okviru Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR) u vezi s donošenjem standardâ za tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe (SL L 345, 19.10.2020., str. 6.).

³ Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/2032 od 20. studenoga 2018. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 416/2007 u vezi s tehničkim specifikacijama za priopćenja za brodarce (SL L 332, 28.12.2018., str. 1.–181.);

Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/1973 od 7. prosinca 2018. o izmjeni Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 909/2013 o tehničkim specifikacijama za elektronički prikaz navigacijskih karata i informacijski sustav za unutarnju plovidbu (Inland ECDIS) iz Direktive 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 324, 19.12.2018., str. 1.–44.);

Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/838 od 20. veljače 2019. o tehničkim specifikacijama za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila i o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 415/2007 (SL L 138, 24.5.2019., str. 31.–69.);

Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1744 od 17. rujna 2019. o tehničkim specifikacijama za elektroničko izvješćivanje s brodova u unutarnjoj plovidbi i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 164/2010 (SL L 273, 25.10.2019., str. 1.–182.);

Kako bi se osigurala usklađenost dvaju postojećih pravnih režima za usklađene riječne informacijske servise (standardi za plovidbu Rajnom i EU-ova pravila), primjereno je uskladiti relevantne standarde. Iako je relevantno zakonodavstvo EU-a već na snazi, pravilnici CCNR-a upućivat će na ES-RIS 2021/1 od 25. travnja 2022. Taj datum odgovara roku za primjenu Provedbene uredbe Komisije (EU) 2019/1744, zadnjeg provedbenog akta koji je trebao stupiti na snagu na temelju Direktive 2005/44. Time će se osigurati usklađivanje vremenskog rasporeda provedbe.

3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE

Stajalište Unije potrebno je s obzirom na to da se predmet predviđenih akata odnosi na područje koje je u isključivoj nadležnosti Unije i da je potrebno osigurati da se interesi EU-a na odgovarajući način uzmu u obzir pri donošenju odluka o utvrđivanju standarda za usklađene riječne informacijske servise (RIS). U skladu s člankom 3. stavkom 2. UFEU-a, Europska unija ima isključivu vanjsku nadležnost u područjima obuhvaćenima predmetnim standardima jer oni mogu utjecati na zajednička pravila EU-a. Države članice uspostavljaju riječne informacijske servise prema članku 4. Direktive 2005/44 u skladu s tehničkim specifikacijama iz provedbenih akata koje je Komisija donijela u skladu s člankom 5. te direktive. Sadržaj predmetnih nacrt standarda trebao bi biti u potpunosti usklađen sa standardima koji su trenutačno uvršteni u obvezujuće EU-ove tehničke specifikacije donesene na temelju Direktive 2005/44 i navedene u provedbenim uredbama (EU) br. 2018/2032, 2018/1973, 2019/838 i 2019/1744. Ti se standardi odnose na tehničke specifikacije za usklađene riječne informacijske servise koje bi s obzirom na uvodnu izjavu 3. Direktive 2005/44/EZ trebalo uzeti u obzir pri donošenju obvezujućih tehničkih specifikacija u skladu s člankom 5. te direktive.

Stručnjaci CESNI-ja temeljito su pripremili izradu standarda ES-RIS. U tom je pogledu provedeno savjetovanje s brojnim stručnjacima iz javnog i privatnog sektora. Sljedeći tehnički sastanci na razini CESNI-ja održani su tijekom razvoja tih standarda:

- sastanci radne skupine (13.–14. 2. 2019., 11.–12. 12. 2019., 1.–2. 4. 2020., 23.–26. 6. 2020., 2.–3. 9. 2020.) i
- sjednica Odbora (13. 10. 2020.).

Na tim sastancima stručnjaci su uspjeli postići dogovor u pogledu standarda za usklađene riječne informacijske servise.

Predloženo stajalište Unije je donošenje standarda ES-RIS 2021/1 jer se njime olakšava postizanje najviše razine sigurnosti unutarnje plovidbe, prati tehnički razvoj u tom sektoru i osigurava kompatibilnost riječnih informacijskih servisa u Europi.

4. PRAVNA OSNOVA

4.1. Postupovnoppravna osnova

4.1.1. Načela

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je donošenje odluka kojima se utvrđuju „stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma”.

Članak 218. stavak 9. UFEU-a primjenjuje se neovisno o tome je li Unija članica tog tijela ili stranka tog sporazuma⁴.

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava kojima se uređuje predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali postoji mogućnost da „presudno utječu na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije”⁵.

4.1.2. *Primjena u predmetnom slučaju*

I CESNI i CCNR tijela su osnovana na temelju međunarodnog sporazuma.

Iako pravila koja donosi CESNI nisu sama po sebi obvezujuća, postat će obvezujuća za članove CCNR-a nakon što CCNR izmijeni svoj zakonodavni okvir povezan s tehničkim specifikacijama riječnih informacijskih servisa upućivanjem na standarde koje donese CESNI te nakon što ti standardi postanu obvezujući u okviru primjene revidirane Konvencije o plovidbi Rajnom. Pravilnik za plovidbu Rajnom je obvezujuć za članove CCNR-a na temelju Konvencije iz Mannheima od 17. listopada 1868.⁶

Nadalje, standard ES-RIS 2021/1 i njegove buduće revizije akti su koji proizvode pravne učinke za potrebe primjene članka 218. stavka 9. UFEU-a jer mogu presudno utjecati na sadržaj prava EU-a. Člankom 5. Direktive 2005/44 Komisija se ovlašćuje za donošenje tehničkih smjernica i specifikacija radi potpore riječnim informacijskim servisima i osiguravanja interoperabilnosti tih usluga. U uvodnoj izjavi 3. Direktive navedeno je da bi se zbog sigurnosnih razloga te u interesu paneuropskog usklađivanja, sadržaj takvih zajedničkih zahtjeva i tehničkih specifikacija trebao temeljiti na radu koji u tom području obavljaju odgovarajuće međunarodne organizacije, kao što su Središnje povjerenstvo za plovidbu rijekom Rajnom (CCNR) i Ekonomsko povjerenstvo UN-a za Europu (UNECE).

ES-RIS 2021/1 sadržavat će tehničke specifikacije koje odgovaraju onima koje su već donesene u okviru članka 5. Direktive 2005/44. Tehničke specifikacije primjenjive na riječne informacijske servise na temelju Konvencije iz Mannheima uskladit će se s onima donesenima u okviru Direktive 2005/44, a svaka buduća revizija standarda ES-RIS 2021/1 imat će izravan učinak na pravnu stečevinu Unije u tom području.

Rezolucija koju treba donijeti CCNR, kojom će se izmijeniti pravilnici CCNR-a kako bi se uključilo upućivanje na standard ES-RIS 2021/1, bit će pravno obvezujući akt za članice CCNR-a. Međutim, time se neće dopuniti niti izmijeniti institucionalni okvir Konvencije iz Mannheima.

Stoga je potrebno utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru CESNI-ja i CCNR-a u vezi s donošenjem standarda za usklađene riječne informacijske servise.

Postupovnoppravna osnova za predloženu odluku stoga je članak 218. stavak 9. UFEU-a.

4.2. **Materijalnoppravna osnova**

4.2.1. *Načela*

Materijalnoppravna osnova odluke na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije. Ako predviđeni

⁴ Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točka 64.

⁵ Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61. do 64.

⁶ Revidirana Konvencija o plovidbi Rajnom od 17. listopada 1868. kako je izmijenjena 20. studenoga 1963.

akt ima dva cilja ili elementa te ako se može utvrditi da je jedan od ta dva cilja ili elementa glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnoj osnovi, naime onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

4.2.2. Primjena u predmetnom slučaju

Glavni cilj i sadržaj predviđenog akta odnosi se na zajedničku prometnu politiku.

Stoga je materijalnoj osnovi predložene odluke članak 91. stavak 1. UFEU-a.

4.3. Zaključak

Pravna osnova predložene odluke trebao bi biti članak 91. stavak 1. UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Europskom odboru za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i u Središnjoj komisiji za plovidbu Rajnom o donošenju standardâ za usklađene riječne informacijske servise

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91. stavak 1. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Revidirana Konvencija o plovidbi Rajnom, potpisana u Mannheimu 17. listopada 1868. i izmijenjena Konvencijom o izmjeni Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom, potpisanom u Strasbourgu 20. studenoga 1963., stupila je na snagu 14. travnja 1967.
- (2) U skladu s člankom 1. Sporazuma, Središnja komisija za plovidbu Rajnom („CCNR”) može izmijeniti regulatorni okvir koji se odnosi na riječne informacijske servise („RIS”) upućivanjem na standarde koje je donio Europski odbor za izradu standarda unutarnje plovidbe („CESNI”) i učiniti te standarde obveznima u okviru primjene Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom.
- (3) Europski odbor za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) osnovan je 3. lipnja 2015. u okviru CCNR-a radi razvoja tehničkih standarda za unutarnje plovne putove u različitim područjima, posebno u pogledu plovila, informacijske tehnologije i posade.
- (4) Mjerama Unije u sektoru unutarnje plovidbe trebalo bi nastojati osigurati ujednačenost u razvoju tehničkih specifikacija koje se primjenjuju u Uniji na riječne informacijske servise.
- (5) Za učinkovit prijevoz i sigurnu plovidbu unutarnjim plovnim putovima važno je da su riječni informacijski servisi kompatibilni i usklađeni u najvećoj mogućoj mjeri u okviru različitih pravnih režima u Europi.
- (6) Na sastanku koji će se održati 15. travnja 2021. CESNI treba donijeti europski standard za riječne informacijske servise (ES-RIS) 2021/1.
- (7) Standardom ES-RIS 2021/1 utvrđuju se jedinstvene tehničke specifikacije i standardi radi potpore riječnim informacijskim servisima i osiguravanja interoperabilnosti tih usluga. Predmetne tehničke specifikacije i standardi podudaraju se s onima čije se donošenje zahtijeva Direktivom 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća⁷, a posebno u sljedećim područjima: elektronički prikaz navigacijskih karata i informacijski sustav za unutarnju plovidbu, elektroničko izvješćivanje s brodova,

⁷ Direktiva 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici (SL L 255, 30.9.2005., str. 152.).

obavijesti kapetanima, sustavi za praćenje i određivanje položaja plovila te kompatibilnost opreme potrebne za upotrebu riječnih informacijskih servisa.

- (8) Tehničke specifikacije za riječne informacijske servise temelje se na tehničkim načelima iz Priloga II. Direktivi 2005/44/EZ i njima se uzima u obzir rad nadležnih međunarodnih organizacija u tom području.
- (9) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru CESNI-a jer će ES-RIS 2021/1 moći presudno utjecati na sadržaj prava Unije, konkretno na obvezujuće tehničke specifikacije donesene u okviru Direktive 2005/44/EZ.
- (10) CCNR na plenarnoj sjednici 2. lipnja 2021. treba donijeti rezoluciju kojom će se izmijeniti pravilnici CCNR-a kako bi se uključilo upućivanje na ES-RIS 2021/1. Stoga je primjereno utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru CCNR-a.
- (11) Unija nije članica CCNR-a ni CESNI-ja. Stajalište Unije trebaju izraziti države članice Unije koje su članice tih tijela djelujući zajednički,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Europskog odbora za izradu standarda unutarnje plovidbe (CESNI) na sastanku 15. travnja 2021. jest suglasnost s donošenjem europskog standarda za riječne informacijske servise (ES-RIS) 2021/1.
2. Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na plenarnoj sjednici Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR) na kojoj se odlučuje o riječnim informacijskim servisima jest poduprijeti sve prijedloge kojima se pravilnici CCNR-a usklađuju s odredbama standarda ES-RIS 2021/1.

Članak 2.

1. Stajalište iz članka 1. stavka 1. zajednički izražavaju države članice Unije koje su članice CESNI-ja.
2. Stajalište iz članka 1. stavka 2. zajednički izražavaju države članice Unije koje su članice CCNR-a.

Članak 3.

Manje tehničke izmjene stajališta navedenih u članku 1. mogu se dogovoriti bez daljnje odluke Vijeća.

Članak 4.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

Za Vijeće
Predsjednik